

Psa

Chapter 41

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

רָעָה	בְּיוֹם	יָלַדְתִּי	אֶל-	מְשֻׁכֵּל	אֲשֶׁרִי	לְדָוִד:	מִזְמוֹר	לְמִנְצֵחַ	1
bela	gününde	yoksul	-	düşünen	ne-mutlu	Davud'un	mezmur	Koro-şefi-için	
	H3117	H1800	H0413		H0835	H1732	H4210	H5329	
							יְהוָה:	יִמְלֹטָהּ	
							YHVH	kurtaracak-onu	
							H3068	H4422	

Ne mutlu yoksulu düşünene! RAB kurtarır onu kötü günde.

וְאֵל-	בְּאֶרֶץ	[וְאֲשֶׁר]	יֵאָשֵׁר	וַיִּתְּנֵהוּ	וַיִּשְׁמְרֵהוּ	וַיְהִי	2
ve-değil-	yeryüzünde	ve-mutlu-kılınacak	...	ve-yaşatacak-onu	koruyacak-onu	YHVH	
H0408	H0776	H0833	H0833	H2421	H8104	H3068	
				אֵיבָיו:	בְּנַפְשׁוֹ	תִּתְּנֵהוּ	
				düşmanlarının	canına	teslim-edeceksin-onu	
				H0341	H5315	H5414	

Korur RAB, yaşatır onu, Ülkede mutlu kılar, Terk etmez düşmanlarının eline.

הִפְכַּתְּ	מְשַׁכְּבוֹ	כָּל-	דָּוִי	עָרַשׁ	עַל-	וַיִּסְעֲדֵנוּ	וַיְהִי	3
değiştirdin	yatağını	bütün-	hastalık	yatağında	-	destekleyecek-onu	YHVH	
H2015	H4904	H3605	H1741	H6210		H5582	H3068	
							בְּחַלְיוֹ:	
							hastalığında	
							H2483	

Destek olur RAB ona Yatağa düşünce; Hastalandığında sağlkığa kavuşturur onu.

לָדָּ:	חֲטָאתִי	כִּי-	נַפְשִׁי	רִפְּאתִי	חֲנּוּנִי	וַיְהִי	אָמַרְתִּי	אֲנִי-	4
sana	günah-işledim	çünkü-	canımı	iyileştir	merhamet-et-bana	YHVH	dedim	Ben-	
	H2398		H5315	H7495		H3068	H0559	H0589	

‹‹Acı bana, ya RAB!›› dedim, ‹‹Şifa ver bana, çünkü sana karşı günah işledim!››

שְׁמוֹ:	וְאָבָד	וְיָמוֹת	מָתִי	לִי	רָע	וַיֹּאמְרוּ	אֹיְבָיִ	5
adı	ve-yok-olacak	ölecek	ne-zaman	bana	kötü	söylerler	Düşmanlarım	
	H8034	H0006	H4191	H4970		H0559	H0341	

Kötü konuşuyor düşmanlarım ardımdan: ‹‹Ne zaman ölecek adı batası?›› diyorlar.

יֵצֵא	לּוֹ	אָוֶן	יִקְבְּצֵן-	לְבָבוֹ	יְדַבֵּר	שׁוּן	וּלְרֵאוֹתַי	בָּא	וְאִם-	6
çıkarm	kendisine	kötülük	toplar-	yüreği	konusur	boş-şey	görmek-için	gelirse	Ve-eğer-	
H3318		H0205	H6908		H1696	H7723	H7200	H0935		
								יְדַבֵּר:	לְחוּץ	
								konusur	dışarı	
								H1696	H2351	

Biri beni görmeyle geldi mi, boş laf ediyor, Fesat topluyor içinde, Sonra dışarı çıkıp fesadı yayıyor.

7
יְהוָה יְחִשְׁבוּ וְעָלִי שִׁנְאָי כָּל- יִתְלַחֲשׂוּ עָלַי יחד
kötülük düşünürler bana-karşı nefret-edenlerim bütün- fısıldarlar bana-karşı Birlikte
[H2803](#) [H8130](#) [H3605](#) [H3907](#)
:לִי
bana

Benden nefret edenlerin hepsi Fısıldaşıyor aralarında bana karşı; Zararımı düşünüyorlar,

8
דְּבַר- בְּלִיעַל יִצּוּק בּוֹ וְאֲשֶׁר שָׁכַב לֹא- יוֹסִיף לָקוּם:
Sözü- Belial'in dökülmüş üzerine ve-ki yattı değil- kalkacak kalkmak
[H1697](#) [H1100](#) [H3332](#) [H7901](#) [H3808](#) [H3254](#)

‹‹Başına öyle kötü bir şey geldi ki›› diyorlar, ‹‹Yatağından kalkamaz artık.››

9
גַּם- אִישׁ וְשְׁלוֹמִי אֲשֶׁר- בְּטַחְתִּי בּוֹ אוֹכֵל לַחֲמִי הִנְדִּיל
Hem-de- adam barışım ki- güvendim ona yiyen ekmeğimi kaldırdı
[H1571](#) [H0376](#) [H7965](#) [H0982](#) [H0398](#) [H3899](#) [H1431](#)
:עֵקֶב
topuk
[H6119](#)

Ekmeğimi yiyen, güvendiğim yakın dostum bile İhanet etti bana.

10
וְאַתָּה יְהוָה חַנּוּנִי וְהַקִּימֵנִי וְאֲשַׁלְּמָה לָהֶם:
Ve-sen YHVH merhamet-et-bana ve-kaldır-beni ve-ödeyeyim onlara
[H3068](#) [H1992](#)

Bari sen acı bana, ya RAB, kaldır beni. Bunların hakkından geleyim.

11
בְּזַאת יָדַעְתִּי כִּי- חֲפָצְתָּ בִּי כִּי לֹא- יָרִיעַ אִיבִי
Bu-vesileyle bildim ki- hoşnutsın benden çünkü değil- zafer-çığılğı-attı düşmanım
[H2063](#) [H3045](#) [H3808](#) [H7321](#) [H0341](#)
:עָלַי
bana-karşı

Düşmanım zafer çığlığı atmazsa, O zaman anlarım benden hoşnut kaldığını.

12
וְאֲנִי בְּחַמִּי תְּמַכֶּתָּ בִּי וְתַצִּיבֵנִי לְפָנָי לְעוֹלָם:
Ve-ben bütünlüğümde destekledin beni ve-koydun-beni önünde sonsuza-dek
[H0589](#) [H8537](#) [H8551](#) [H5324](#) [H6440](#) [H5769](#)

Dürüstlüğümden ötürü bana destek olur, Sonsuza dek beni huzurunda tutarsın.

13
בְּרוּךְ וְיְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִהָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן:
Mübarek YHVH Elohim'i İsrail'in ezelden ve- ebede Amin ve-Amin
[H1288](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3478](#) [H5769](#) [H5704](#) [H5769](#) [H0543](#) [H0543](#)

Öncesizlikten sonsuza dek, Övgüler olsun İsrail'in Tanrısı RAB'be! Amin! Amin!